

神恋

历代神怪小说大观

林春分 钱利利 译注



中州古籍出版社

历代神怪小说大观

神恋

林春分

钱利利

译注



中州古籍出版社

(豫)新登字 05 号

内 容 提 要

本集是《历代神怪小说大观》系列丛书中的一集，选取人神相恋的故事数十篇，多为历代有代表性的作品。或为喜剧，或为悲剧，有的脍炙人口，为老百姓喜闻乐见；有的成为典故，在文学作品中广为流传。所有这些，都在不同程度上反映了社会现实和寄托了人的各种情结和心态。从《搜神记》选起，直到晚清。通过流畅的、精心翻译的现代汉语，把神奇的故事渲染得更加引人入胜，适合于各层次人士阅读和欣赏。

历代神怪小说大观

神 恋

林春分、钱利利 译注

责任编辑 王鸿芦

中州古籍出版社出版发行 (郑州市农业路 73 号)

新华书店经销 河南省荥阳县印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 10.625 印张 209 千字

1993 年 4 月第 1 版 1993 年 4 月第 1 次印刷

印数 1—6000 册

ISBN7—5348—0793—X/I·304 定价 7.00 元

前言



在我国浩如烟海的~~文言小说宝库~~里，神怪小说是一枝璀璨夺目又引人入胜的奇葩。不仅篇幅繁多，而且内涵丰富、千奇百态。神仙、鬼怪、魂魄、妖精在现实生活中是不存在的，但神怪文化却是一种客观存在的世界性文化现象。是过去的人对自然现象的不理解？是对上帝鬼神寄予的某种希冀？是借鬼神而泄孤愤、借妖异而说人事？各种成分都有吧。总之，是人类心理历程上的一种特殊情绪，是历代先民们留给我们的一宗丰厚的精神财富。尽管那些似乎荒诞的、带着原始的天真、幼稚的幻想的神奇故事仍有许多至今仍未能揭示的谜底，但它仍不失为一种理想、一种信念、一种思维方式、一种文学形式。总起来说反映了人、人生、人的世界和各个特定时期的社会现象，探讨古今社会、研究传统文化、考虑历朝历代人的心态，

前言



去读一读这类记载和小说吧。

本书在历代记载和小说创作里搜寻筛选，将这类作品分为五类：狐情、神恋、梦魂、鬼趣、妖异，选取当时有代表性的篇章，加以现代汉语的翻译，那么对我国神怪系统的小说纵横面就有个轮廓的理解；另外，通过这还可以透视各历史阶段的社会关系，各时代的人情风貌，以及中国神怪小说发展怎样由简朴到复杂，怎样由一般到深刻。还应着重说明的是，这些故事会通过流畅的语言、优美的文字、变幻瑰丽的情节给人以巨大的美感享受，会使人认识到我国神怪小说是美的，是有着充分想象力的，这的确反映我国悠久文化和传统文学的一大特点。

本集《神恋》，选取人神相恋的故事数十篇，多为历代有代表性的作品，或为喜剧，或为悲

前 言



剧，有的脍炙人口，为老百姓喜闻乐见；有的成为典故，在文学作品中广为流传。所有这些，都在不同程度上反映了社会现实和寄托了人的各种情绪和心态。从《搜神记》选起，直到晚清。通过流畅的精心翻译的现代汉语，把神奇的故事渲染得更加引人入胜，适合于各层次人士阅读与欣赏。

红 芦

1991、10

目 录

杜兰香降于张硕家	(1)
成公智琼爱恋弦超	(4)
离尘世刘阮逢仙女	(8)
觅玉杵裴航结仙缘	(12)
真真女复为画中人	(19)
许飞琼神交许涯梦	(21)
衣库仙官迷惑李美人	(23)
韦安道娶后土夫人	(27)
封陟拒婚上元夫人	(35)
牛僧儒迷途会群仙	(41)
颜浚落第逢陈隋美女	(48)
郑德璘奇遇洞庭湖	(54)
张无颇龙宫招驸马	(60)
治肿瘤崔炜得佳偶	(65)

目 录



三女星下凡配夫君	(77)
崔生与玉卮娘子	(82)
美郭翰缘合织女星	(86)
沈元机遇合张女郎	(90)
青童君下凡嫁赵旭	(96)
双美亭萧旷遇双美	(101)
吴彩鸾跨虎返仙坛	(108)
元彻柳实探足神秘岛	(112)
混人世张老寻佳偶	(118)
樊夫人隐世救众生	(124)
太阴夫人失望卢杞	(127)
许汉阳港湾饮人血	(131)
柳书生传书娶龙女	(136)
薄情郎背信失佳偶	(150)

目 录



下尘世海神救情郎.....	(158)
报恩德仙女情切切.....	(175)
呆情郎凿壁会倩女.....	(186)
恃才华王勉受奚落.....	(199)
呆书生幻变俏娘子.....	(213)
百年富贵一场梦.....	(221)
青灯旁仙娥陪读书.....	(228)
落花岛申翊逢仙女.....	(242)
富扶摇失落画中人.....	(249)
雌雄箫牵合美姻缘.....	(263)
穷公子落魄逢美女.....	(275)
灰尘世夫妇慕神仙.....	(291)
丑枝娘情深救穷儒.....	(308)
贪财色万佳丢性命.....	(320)

杜兰香降于张硕家^①



在悠远的古代岁月里，有个渔父在洞庭湖岸上垂钓，忽听有小儿的哭声，四面看看，并没有人，只有一个约三岁的女孩在湖岸边。渔父见她可怜，就把她抱回家抚养。长到十几岁，这女孩光彩照人，美丽非凡。忽一日，一些穿着道家衣服的仙童自空中下来，拉着女孩子走了。临升入天空时，女孩子对她养父说：“我是仙女杜兰香，因为犯了过错贬谪在人间。现在上天责罚我的期限已到，我从此要离你而去了。”以后她也常常回家探望父亲。再以后她忽然降临到洞庭包山一个叫张硕的人的家里，她自称南康人氏。

张传原名叫改硕，人也叫他张硕，当晋愍帝（司马邺）建兴四年春天，他才十七岁，有一天看见一辆华美的车子停在他家门外，有个使女走过来通话说：“我家姑娘是王母娘娘的亲生女儿，娘娘指派给你做妻子，我们哪敢不遵从呢？”张硕把那女子喊到跟前，看她不过十六七岁，但她叙说的事情却是非常久远的了。她还带来两个丫环，大的叫萱支，小的叫松支。她乘的车子是用金片做成的花朵装成的，用青牛拉着，

车上各种美味饮食都准备得齐齐备备。杜兰香还会作诗，她下嫁来张家时曾吟诗道：

我母亲居住在神灵的山岳中，

时时也遨游于云霄之上。

众多的仙女是她的侍从，

每时每刻护卫着她的羽仪。

她不涉足于墉宫以外

只能用飘逸在云间的轮车，

送我来到这里。

我哪能以秽污的尘世为耻呢？

顺从我，你将永远得到幸福，

如嫌弃我，你会遭到灾祸。

还是那年八月的一个早上，杜兰香又来了，依旧作诗一首：

我逍遥自如地在天河上畅游，

呼吸间从九嶷山上下来。

为了寻找你，

我乘水路一刻不敢停留。

那弱水^②啊！

为什么不快一点把我带到你身边。

她拿出薯蓣子三枚，大如鸡蛋，对张改硕说：“你吃了这个，可以叫你不怕水上风波，还可以冬不畏冷，夏不怕热。”张改硕吃了两枚，想留下一枚。杜兰香不答应，一定叫她全吃完。还对他说：“我是你的妻子，感情上真舍不得与你分离。

但因年命不合，目前会小有不顺，可能要有病灾，等过了这不吉的日子，我还会来找你。”张硕问：“我祈祷祭神能免灾吗？”兰香说：“用药物就可以治病，过多地求神并没有什么好处。”兰香下嫁三年，教给张硕举形飞化之道，张硕也成了仙人。兰香初来时留给张硕玉简、玉唾壶、红火浣布。这就证明张硕真的遇到仙女了。

- ① 本文首段选自《太平广记钞》，以后部分选自晋代干宝所著的《搜神记》。杜兰香下降张硕家的故事，小说戏曲引用颇多，是较早的人神相恋、人神通婚的传说，二本书的情节合起来较完整，两故事衔接处略有删节。关于仙女杜兰香，一本佚传的书叫《丽情记》，还有一段记载：贾知微遇曾城夫人杜兰香，夫人用秋云罗帕裹丹五十粒给贾生，并说：“这罗帕是天上织女采玉玺织成的。”后来逢大雷雨，罗帕就不翼而飞了！
- ② 弱水：神话传说中西王母所居住的地方附近，有一条河叫弱水，也叫弱水流沙。

成公智琼爱恋弦超^①

在三国魏（公元 220—265 年）时候，济北郡（故地在今山东长清县南）有个叫弦超 表字义起的人，他是郡中的从事官，辅佐郡守做文书工作，也负责纠正非法事件的发生。嘉平年间（魏齐王曹芳的年号）一个午夜，他独自睡着，梦见有神女来到他身边，自称是天上的玉女^②，复姓成公，名叫智琼。因早年失去父母，上帝可怜她孤苦伶仃，命令她下嫁到人间。当弦超在梦中和智琼相遇并结合时，觉得特别清爽愉快，她被仙女异常的魅力倾倒了，觉得她的美丽绝不是人间的普通女子所赶得上的。醒来以后，他回味梦中情景，似乎觉得仙女就在身旁，但又似乎不在，就这样有过三、四个交欢的美梦。

有一天早晨，智琼公然来到弦超家。她乘坐着四围有绣幔遮蔽的车子，跟着八个婢女，穿着极华贵的绫罗绮绣的衣服，她的姿颜和体态象飞仙一般。她自己说已经七十岁了。可是看上去象是十五六岁的少女。车上有水壶、食皿、青白琉璃器具等五样精品，她又命从人取出美味奇特的饮食和醇香

甜美的酒与弦超共饮，对超言道：“我是天上玉女，上帝指派我嫁给你，所以我来跟着你。不是说你有什么德行，主要是你碰上了时机和运气。我们应该成为夫妻，我不能给你带来什么好处，也决不会对你有什么损害。但我俩在一起，往来常常可以驾轻车、乘肥马；可以吃到远处产的美味和稀有的佳肴；布匹绸缎充足得很，总也用不完。但我是神仙，不能给你生儿子，我也没有妒忌之心，不妨碍你与别人成家再婚。”于是二人成为夫妇，她赠诗给弦超：

我象一朵飘飘浮浮的云
带着勃勃生气，幸运地碰到了你。
我敖曹在星云和石海中间，
象仙草不需雨露的滋润，
只是因你有德又有时运。
说我是神仙可不是虚构的，
应运来跟你成为夫妻。
容纳我，你全家荣耀，
违背我，你可要得到灾祸。

还有文章二百多句，不能都录下来。她还注《易》七卷。她的文字既有义理，又可以占吉凶，算祸福。弦超能懂得那深奥的道理，也常常用它来算卦。

弦超与智琼做夫妻有七八年，父母为超娶了媳妇。于是弦超与智琼就分日聚会，隔夕一起睡觉，夜间来，一早就走了，飘飘忽忽象是飞的一般，只有弦超看得见她。每当弦超要到哪里去，智琼已整備好了车子等在门口，就是一百里路

也用不了二个时辰，一千里路只需半日就到。弦超后来作济北王的属官。诸王爷都移驾于邺宫，下属官员也随着迁到邺这地方，住地狭窄，四个官吏共一间小屋，智琼照样来找弦超，同室的人都很怀疑，智琼只能隐形，不能藏声，况且她带来的香气弥漫了整个房间，于是同伴们更加疑惑了。后来弦超奉命出差到京师，空着手去的，智琼给他五匣子贯珠，五种象烟雾般的细麻布，采色光泽，都不是人间所有的，同行的官吏盘问他，弦超粗心大意，把事情都说出去了，后几天弦超回来，玉女就要离去，她说：“我是神仙，虽然跟你成了夫妻，不愿叫别人知道。可是你太粗心大意了，现在我前前后后的情况已经显露了，不能再跟你交好了。咱们这么多年的夫妻之情，恩爱不轻，一旦分离，怎么不叫人悲怆遗憾呢？但形势既然如此，不得不分开了，今后各自努力吧。”她又叫伺候的人准备酒宴，跟弦超吃喝。又打开她的小竹箱，拿出织成的裙衫两副送给弦超，又赠给他一首告别的诗，拥抱一番就流着眼泪告辞了。登车分离时，玉女神情悲伤严肃，车子驶行很快，象飞一样。

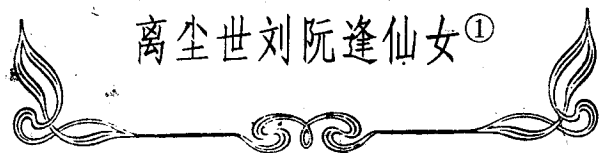
弦超忧伤怀想，时间长了，神情很委顿，五年以后，弦超奉郡守之命出差到洛阳，到济北一带地方鱼山下，在阡陌上朝西赶路，远远望去，弯弯曲曲的道路上有一马车，似是智琼的，弦超骑着马赶到前面，果然是智琼。她从车上下下来相见，二人又是悲又是喜。弦超在车左边牵着马，缓缓跟着智琼的车一块到洛阳。于是他们又同居了，合好如初，一直到太康（晋武帝年号，距嘉平年间有40多年）年间，仙女还

在弦超家，但不是天天往来，每于三月三日、五月五日、七月七日、九月九日，初一、十五她就乘仙车来临，住一宿就走。晋代作家张茂先还为这故事作了《神女赋》呢。

① 本文选自《搜神记》，与前篇《杜兰香》一样，都是公智琼的故事，也是较早的人神相恋的名篇。

② 玉女：即神女。

离尘世刘阮逢仙女^①



汉明帝永平五年（公元 62 年），剡县的刘晨，阮肇一道到天台山采集谷树皮^②，进山后，迷了路，无法返回。他们走东窜西，过了十三天，身边所带的干粮都吃净了，又累又饿，几乎饿死。

正当他们濒临绝境时，偶然间发现高高的山顶上，有一棵桃树，挂着许多硕大熟透的鲜桃。他们喜出望外，一时垂涎欲滴；可是，那棵桃树长在高高的悬崖峭壁之上，还隔着一条又长又深的山谷，没有路可走。刘、阮两人为了充饥活命，顾不得山高谷深，沿着悬崖峭壁，攀藤援葛，冒着生命危险，登上山顶。他们采下鲜桃，每人都吃了好几颗，一时填饱了肚子，恢复了体力。

他们吃罢桃子，又下山了。他们拿着杯子，想盛水洗手，发现有一股细流从半山中缓缓流出，水面上漂浮着芥菜叶，菜叶新鲜嫩绿。一会儿，水面上又漂浮着一个杯子，杯中有胡麻饭粒。

刘、阮两人看到这种情景，猜测道：“这个地方一定离有